

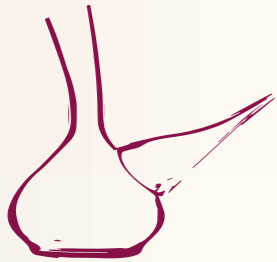
EL PORTALÓN
des de 1890

Going into El Portalón is entering a space where the porrón and the wine were kings. One of its celebrated clients, the painter Pera Pruna, always asked for a porrón Exclaiming: ¡Give this friend a Porró!. And everyone is reminded that Gabriel was greatly concerned about the closure of the artisan factories of porrones, arguing That "porrón is a vital instrument that is not yet sufficiently discovered." Wine is an inexhaustible source of artistic inspiration. Two historical examples are enough: Bacchus of Caravaggio and The Drunks of Diego Velázquez. Other celebrated artists in History have spoken of the wine:

“Wine predisposes to love, avoids sadness by dissipating it with continuous sips”. Ovid in his work The Art of Love. Roman poet. 1st century BC and 1st century AD.

“He who knows how to taste does not drink too much wine, but enjoys its soft secrets”. Salvador Dalí. Painter, sculptor, engraver, set designer and Spanish writer. Twentieth century.

"There is in the terrestrial sphere an innumerable and innumerate people whose sleepiness could not sleep the regrets. Wine writes songs and poems for them." Charles Baudelaire. Great prophet, of modern poetry. XIX century.



Quand nous rentrons dans El Portalón nous le faisons dans un espace où la cruche et le vin étaient les rois. Un de ses clients célèbres, le peintre Pera Pruna, invitait toujours à une cruche en criant: “Servez une cruche cet ami”. Et tout le monde se souvient que Gabriel était profondément préoccupé par la fermeture des usines de cruches artisanes, faisant valoir que “la cruche est un outil essentiel qui n’est pas encore assez découvert”. Le vin est une source inépuisable d’inspiration artistique. Deux exemples historiques sont suffisants: Bacchus de Caravage et Les ivrognes de Diego de Velázquez. D’autres artistes célèbres de l’histoire ont parlé du vin:

"Le vin prédispose à l'amour, chassant la tristesse et la dissipant avec des gorgées continues." Ovide dans son livre L' Art d'Aimer. poète romain. 43 av. J.-C. - 18 ap. J.-C.

"Celui qui sait comment le déguster ne boit pas trop de vin, mais apprécie ses doux secrets." Salvador Dalí. Peintre, sculpteur, graveur, décorateur et écrivain espagnol. XXème siècle.

“ Il existe sur la sphère terrestre foule innombrable et sans nom dont le rêve ne pourrait pas endormir les regrets. Le vin écrit des chansons et des poèmes pour eux." Charles Baudelaire. Grand prophète français de la poésie moderne. XIXème siècle.

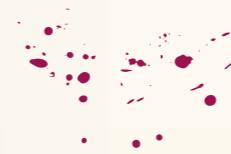
WHITE WINE. VIN BLANC

CATALUNYA	
CA N'ESTRUC blanc	14,25
Xarel.lo, Macabeu, Muscat, Garnatxa Blanca	
PENEDÈS	
CAN SUMOI PERFUM	16,80
Macabeu, Muscat	
PARDAS rupestris blanc	18,25
68% Xarel.lo, 15% Xarel.lo vermell, 17% Malvasia de Sitges, Macabeu	
CONCA DE BARBERÀ	
CARA NORD	28,80
Blanc Macabeu, Chardonnay	
ALELLA	
ALTA ALELLA PARVUS	18,00
100% Chardonnay	
BARCELONA	
PANSA BLANCA	17,90
100% Pansa Blanca	
MONTSANT	
MONI	16,50
95% Garnatxa Blanca, 5% Macabeu	
RIAS BAIXAS	
EL JARDÍN LUCÍA	22,20
RUEDA	
FENOMENAL	16,50
80% Verdejo, 20% Viura	
RIOJA	
FINCA NUEVA Blanco	14,95
100% Viura	
ROSÉ WINE. VIN ROSÉ	
EMPORDÀ	
PERELADA. CIGONYES ROSÉ	14,00
70% Garnatxa, 30% Syrah	
NAVARRA	
CASTILLO de MONJARDIN	12,95
60% Cabernet Sauvignon, 40% Ull de llebre	
CAVA	
L'ORIGAN AIRE BRUT NATURE	23,95
Macabeu, Xarel.lo, Parellada, Chardonnay	
LLOPART integral BRUT NATURE Reserva	26,50
Parellada, Chardonnay, Xarel.lo	
ALSINA I SARDA. FONTALLADA BRUT NATURE	15,50
Macabeu, Xarel.lo, Parellada	
CHAMPAGNE	
H D'AIGLEMONT Brut	40,00
Chardonnay, Pinort Noir, Meunier	

VAT INCLUDE / TVA INCLUS

RED WINE. VIN ROUGE

CATALUNYA	
CA N'ESTRUC negre	14,25
Garnatxa, Syrah, Ull de llebre	
PENEDÈS	
PARDAS negre franc	20,95
66% Cabernet franc, 23% Cabernet Sauvignon, 11% Sumoll	
AUGUSTUS Merlot Syrah	18,00
Merlot, Syrah	
PRIORAT	
CAMINS DEL PRIORAT - ÁLVARO PALACIOS	28,00
35% Garnatxa, 25% Samsó, 15% Cabernet Sauvignon, 15% Syrah , 10% Merlot	
MONTSANT	
MAS COLLET - Capçanes	16,80
60% Garnatxa, 20 % Syrah i 20% Cabernet Sauvignon	
MONI	17,60
Carinyena 100%	
TERRA ALTA	
MODERNISTA crianza	15,20
Garnatxa negra, Ull de llebre, Samsó i Syrah	
EMPORDÀ	
CAMINO Terra Remota	20,50
40% Garnatxa, 30% Syrah, 20% Cabernet Sauvignon i 10% Ull de llebre	
COSTERS DEL SEGRE	
CERVOLES COLORS	18,75
Cabernet Sauvignon, Garnatxa tinta, Merlot, Syrah, Ull de llebre	
RIOJA	
FINCA NUEVA Tempranillo	16,50
100% ull de llebre	
RIOJA Sierra de Cantabria	21,60
100% ull de llebre	
RIOJA Sierra de Cantabria 3/8	20,60
100% ull de llebre	
PREDICADOR. Contador	33,80
94% ull de llebre, 6% Garnatxa	
MARQUÉS de MURRIETA reserva	28,10
89% Ull de llebre, 5% Mazuelo, 4% Samsó, 2%Garnatxa.	
RIBERA DEL DUERO	
VIZCARRA	28,10
100% Tinta Fina 100% Tinta de Toro	



Poem or riddle

*What is that powerful thing
That from East to West
Is known and famous?
At times, strong and brave,
Others, skinny and fearful:
It gives and takes health
Shows and covers virtue
In many, more than once.
It is stronger in old age
Than in its joyful youth
[...]
It beats the armed without weapons
And is bound to overtake them.
And the one who has treated it the most,
Showing shame
Is the most shameless.
And it's a wonder
That, in the countryside and in the village
To captain such proof,
Any man will dare
Even if he loses his temper.
The powerful and well-known gentleman
that talk about, is "Wine".
A pastor responds.*

Work of Miguel de Cervantes.
The Galatea. 1585



Poème ou une énigme?

*Qui est ce puissant
Qui de Est à Ouest
Est connu et célèbre?
Parfois, fort et courageux,
D'autres, maigre et craintif:
Enlève et donne la santé,
Affiche et cache la vertu
dans de nombreux, plus d'une fois.
Il est plus fort dans la vieillesse
Que dans la jeunesse gaie.
[...]
Désarmé il vainc l'armée
et c'est forcé qu'il le vainque.
Celui qui l'a plus fréquenté,
montrant avoir honte
C'est le plus éhonté.
Et il est une chose merveilleuse
Que dans le domaine et dans la villa
Au capitaine de telle épreuve,
Tout homme y oserait
Bien qu'il perde dans la lutte.
«Le puissant et bien connu chevalier
que vous dites, est le vin".
Répondu ainsi le pasteur.*

Oeuvre de Miguel de Cervantes.
La Galatea. 1585